

**Қазақстан Республикасы Президентiнiң "Қазақстан Республикасы мен Австрия Республикасы арасындағы Табыс пен капиталға салынатын салықтарға қатысты конвенцияға қол қою туралы" Жарлығының жобасы туралы**

Қазақстан Республикасы Үкіметінің 2003 жылғы 12 қарашадағы N 1130 қаулысы

      Қазақстан Республикасының Yкiметi қаулы етеді:   
      Қазақстан Республикасы Президентiнiң "Қазақстан Республикасы мен Австрия Республикасы арасындағы Табыс пен капиталға салынатын салықтарға қатысты конвенцияға қол қою туралы" Жарлығының жобасы Қазақстан Республикасы Президентiнiң қарауына енгiзiлсiн.

*Қазақстан Республикасының*   
*Премьер-Министрi*

**жоба**

**Қазақстан Республикасы Президентінің**   
**Жарлығы Қазақстан Республикасы мен Австрия Республикасы**   
**арасындағы Табыс пен капиталға салынатын салықтарға**   
**қатысты конвенцияға қол қою туралы**

      Қазақстан Республикасы мен Австрия Республикасы арасындағы екi жақты байланыстарды тереңдету және экономикалық қатынастарды одан әрi дамыту үшiн құқықтық негіз жасау мақсатында қаулы етемін:   
      1. Қоса берiлiп отырған Қазақстан Республикасы мен Австрия Республикасы арасындағы Табыс пен капиталға салынатын салықтарға қатысты конвенцияның жобасы мақұлдансын.   
      2. Қазақстан Республикасының Қаржы министрi Ерболат Асқарбекұлы Досаевқа Қазақстан Республикасының атынан Қазақстан Республикасы мен Австрия Республикасы арасындағы Табыс пен капиталға салынатын салықтарға қатысты конвенцияға қол қоюға өкiлеттiк берiлсiн.   
      3. Осы Жарлық қол қойылған күнiнен бастап күшiне енедi.

*Қазақстан Республикасының*   
*Президентi*

Қазақстан Республикасы     
Президентiнiң         
200\_ жылғы \_\_ қарашадағы    
N \_\_ Жарлығына        
қосымша

**Қазақстан Республикасы**   
**мен**   
**Австрия Республикасы**   
**арасындағы**   
**табыс пен капиталға салынатын салықтарға қатысты**   
**конвенция**

      Қазақстан Республикасы мен Австрия Республикасы,   
      Табыс пен капиталға салынатын салықтарға қатысты конвенция жасасуға ниет бiлдiре отырып,

      төмендегiлер туралы уағдаласты:

**1-бап**   
**Конвенция қолданылатын тұлғалар**

      Осы Конвенция Уағдаласушы Мемлекеттердiң бiреуiнiң немесе екеуiнiң де резидентi болып табылатын тұлғаларға қолданылады.

**2-бап**   
**Конвенция қолданылатын салықтар**

      (1) Осы Конвенция Уағдаласушы Мемлекеттiң немесе оның саяси-әкiмшiлiк бөлiмшелерiнiң немесе жергiлiктi билiк органдарының атынан алынатын табыс пен капиталға салынатын салықтарға оларды алу әдiсiне қарамастан қолданылады.   
      (2) Жылжымалы немесе жылжымайтын мүлiктi иелiктен шығарудан алынған табыстарға салынатын салықтарды, кәсiпорындар төлейтiн еңбекақының немесе жалақының жалпы сомасынан алынатын салықтарды, сондай-ақ мүлiк құнының өсуiнен алынатын салықтарды қоса, табыстың жалпы сомасынан, капиталдың жалпы сомасынан немесе табыстың немесе капиталдың жеке бөлiктерiнен алынатын салықтардың барлық түрi табыс пен капиталға салынатын салықтар деп есептеледi.   
      (3) Конвенция қолданылатын алынып жүрген салықтар, атап айтқанда, мыналар болып табылады:   
      а) Қазақстанда:   
      (i) корпорациялық табыс салығы;   
      (іі) жеке табыс салығы;   
      (ііі) мүлiкке салынатын салық;   
      b) Австрияда:   
      (i) табыс салығы (die Einkommmensteuer);   
      (іі) корпорациялық салық (die Korperschaftsteuer);   
      (ііi) жер салығы (die Grundsteuer);   
      (іv) ауыл шаруашылығы және орман кәсiпорындарына салынатын салық (die Abgabe von forstwirtschaftlichen);   
      (v) бос (иесiз, құрылыс салынбаған) жер учаскелерiнiң құнына салынатын салық (die Abgabe von Bodenwert bei unbebauten Grundstucken);   
      (4) Конвенция Конвенцияға қол қойылған күннен кейiн қолданылып жүрген салықтарға қосымша немесе солардың орнына алынатын бiрдей немесе мәнi бойынша ұқсас кез келген салықтарға да қолданылады. Уағдаласушы Мемлекеттердiң құзыреттi органдары өздерiнiң тиiстi салық заңдарына енгiзiлетiн кез келген елеулi өзгерiстер туралы бiрiн-бiрi хабардар етiп отырады.

**3-бап**   
**Жалпы анықтамалар**

      (1) Егер түпнұсқа мәтiннен өзгедей мағына туындамаса, осы Конвенцияның мақсаттары үшiн:   
      а) терминдер:   
      (i) "Қазақстан" Қазақстан Республикасын бiлдiредi және географиялық мағынасында қолданған кезде "Қазақстан" терминi аумақтық суларды, сондай-ақ халықаралық құқыққа сәйкес Қазақстан белгiлi бiр мақсаттары үшiн егемендiк құқықтары мен юрисдикциясын жүзеге асыра алатын және Қазақстан салықтарын реттейтiн заңдар қолданылатын айрықша экономикалық аймақ пен құрлықтық қайраңды қамтиды;   
      (іі) "Австрия" Австрия Республикасын бiлдiредi;   
      b) "тұлға" терминi жеке тұлғаны, компанияны және тұлғалардың кез келген басқа да бiрлестiгiн қамтиды;   
      с) "компания" терминi салық салу мақсаттары үшiн құқық субъектiлiк ұйым ретiнде қарастырылатын кез келген құқық субъектiлiк ұйымды немесе кез келген дербес құқықтық бiрлiктi бiлдiредi;   
      d) "Уағдаласушы Мемлекеттiң кәсiпорны" және "екiншi Уағдаласушы Мемлекеттiң кәсiпорны" терминдерi тиiсiнше Уағдаласушы Мемлекеттiң резидентi басқаратын кәсiпорынды және екiншi Уағдаласушы Мемлекеттiң резидентi басқаратын кәсiпорынды бiлдiредi;   
      e) "халықаралық тасымал" терминi теңiз немесе әуе кемесi тек басқа Уағдаласушы Мемлекеттiң пункттерi арасында ғана пайдаланылатыннан басқа жағдайларды қоспағанда, Уағдаласушы Мемлекеттiң кәсiпорны пайдаланатын кез келген теңiз немесе әуе кемесiмен жасалатын тасымалды бiлдiредi;   
      f) "құзыреттi орган" терминi:   
      (i) Қазақстанда: Қаржы министрлiгiн немесе оның уәкiлеттi өкiлiн;   
      (іі) Австрияда: Федералдық Қаржы министрiн немесе оның уәкiлеттi өкiлiн бiлдiредi;   
      g) "ұлттық тұлға" терминi:   
      (i) Уағдаласушы Мемлекеттiң азаматтығы бар кез келген жеке тұлғаны;   
      (іі) Уағдаласушы Мемлекеттiң қолданыстағы заңдары негiзiнде өз мәртебесiн алған кез келген заңды тұлғаны, серiктестiктi немесе қауымдастықты білдiредi.   
      (2) Уағдаласушы Мемлекет кез келген уақытта Конвенцияны қолданған кезде онда айқындалмаған кез келген термин, eгep түпнұсқа мәтiннен өзгеше мағына туындамаса, осы Конвенция қолданылатын салықтарға қатысты сол Уағдаласушы Мемлекеттiң заңдары бойынша ол қандай мағынада пайдаланылса, сондай мағынаға ие болады, бұл ретте Уағдаласушы Мемлекеттiң қолданылатын салық заңдары бойынша кез келген мағына осы Уағдаласушы Мемлекеттiң басқа заңдары бойынша терминiне берiлетiн мағынадағы басымдыққа ие болады.

**4-бап**   
**Резидент**

      (1) Осы Конвенцияның мақсаттары үшін "Уағдаласушы Мемлекеттiң резидентi" терминi сол Уағдаласушы Мемлекеттiң заңдары бойынша оның тұрғылықты жерi, резиденттiгі, басқару орны, құрылу орны немесе осындай сипаттағы кез келген басқа өлшем негiзiнде онда салық салынуға тиiс кез келген тұлғаны бiлдiредi және сондай-ақ Уағдаласушы Мемлекеттi, оның саяси-әкiмшiлiк бөлiмшелерiн немесе жергiлiктi билiк органын қамтиды. Ол сондай-ақ Уағдаласушы Мемлекеттiң заңдары бойынша құрылған, кiрiсi осы Уағдаласушы Мемлекетте салықтан босатылатын кез келген зейнетақы қорын немесе ұқсас мекеменi немесе қайырымдылық ұйымын қамтиды. Алайда, бұл термин тек осы Уағдаласушы Мемлекеттегi көздерден алынатын табысқа қатысты немесе онда орналасқан капиталға қатысты осы Уағдаласушы Мемлекетте салық салынуға жататын кез келген тұлғаны қамтымайды.   
      (2) Егер 1-тармақтың ережелерiне сәйкес жеке тұлға Уағдаласушы Мемлекеттердiң екеуiнiң де резидентi табылса, оның мәртебесi мынадай тұрғыда айқындалады:   
      а) ол өзiнiң билiк етуiндегi баспанасы орналасқан осы Уағдаласушы Мемлекеттiң ғана резидентi болып есептеледi; егер оның билiк етуiнде Уағдаласушы Мемлекеттердiң екеуінде де тұрақты баспанасы болса, ол мейлінше тығыз жеке және экономикалық қатынасы (өмiрлiк мүдделер орталығы) бар Уағдаласушы Мемлекеттің резидентi болып есептеледі;   
      b) eгep оның өмiрлiк мүдделер орталығы бар Уағдаласушы Мемлекеттi айқындау мүмкiн болмаса немесе оның Уағдаласушы Мемлекеттердiң бiрде бiреуiнде өзінің билiк етуiндегi тұрақты баспанасы болмаса, ол тек сол өзi әдетте тұрып жатқан Уағдаласушы Мемлекеттің ғана резидентi болып есептеледi;   
      с) егер ол әдетте Уағдаласушы Мемлекеттердiң екеуiнде де тұратын болса немесе олардың бiрде бiреуiнде тұрмаса, ол өзi азаматы болып отырған Уағдаласушы Мемлекеттiң резиденті болып есептеледі;   
      d) егер ол Уағдаласушы Мемлекеттердiң бiреуiнің де азаматы болып табылмаса, Уағдаласушы Мемлекеттердің құзыреттi органдары аталған мәселенi өзара келiсiм бойынша шешеді.   
      (3) Егер 1-тармақтың ережелерiне сәйкес жеке адамнан өзге тұлға Уағдаласушы Мемлекеттердiң екеуінің де резидентi болса, онда ол тиiмдi басқару орны орналасқан Мемлекеттiң резидентi болып есептеледi.

**5-бап**   
**Тұрақты мекеме**

      (1) Осы Конвенцияның мақсаттары үшін "тұрақты мекеме" терминi кәсіпорынның кәсiпкерлiк қызметi толық немесе iшінара жүзеге асырылатын тұрақты қызмет орнын білдіреді.   
      (2) "Тұрақты мекеме" терминi, атап aйтқанда, мыналарды:   
      а) басқару орнын;   
      b) бөлiмшенi;   
      с) кеңсенi;   
      d) фабриканы;   
      e) шеберхананы, және   
      f) шахтаны, мұнай немесе газ ұңғымаларын, карьерді немесе табиғи ресурстар өндiретiн басқа да кез келген орынды қамтиды.   
      (3) "Тұрақты мекеме" терминi, сондай-ақ:   
      а) егер осындай алаң немесе объектi 12 айдан астам уақыт бойы тұрса немесе мұндай қызмет 12 айдан астам уақыт бойы көрсетiлсе, құрылыс алаңын немесе құрылыс, монтаждау немесе жинау объектiсiн немесе осы жұмыстардың орындалуын бақылауға байланысты қызметтердi; және   
      b) егер тек мұндай пайдалану 12 айдан астам уақыт бойы созылса немесе мұндай қызмет 12 айдан астам уақыт бойы көрсетiлсе, табиғи ресурстарды барлау үшiн пайдаланылатын қондырғыны немесе құрлысты немесе осы жұмыстардың орындалуын қадағалауға байланысты қызметтердi немесе табиғи ресурстарды барлау үшiн пайдаланылатын бұрғылау қондырғысын немесе кемесiн қамтиды.   
      (4) Осы баптың алдыңғы ережелерiне қарамастан, "тұрақты мекеме" терминi қамту ретiнде:   
      а) құрылыстарды тек кәсiпорынға тиесілі тауарларды немесе бұйымдарды сақтау, көрсету немесе жеткiзiп тұру мақсаттары үшін пайдалануды;   
      b) кәсiпорынға тиесілі тауарлар немесе бұйымдар қорын тек сақтау, көрсету немесе жеткiзiп тұру мақсаттары үшiн ұстауды;   
      с) кәсiпорынға тиесілі тауарлар немесе бұйымдар қорын тек басқа кәсiпорынның өңдеу мақсаттары үшiн ұстауды;   
      d) тұрақты қызмет орнын тек тауарлар немесе бұйымдар сатып алу мақсаттары үшiн немесе кәсiпорынға арналған ақпарат жинау үшiн ұстауды;   
      e) тұрақты қызмет орнын тек кәсiпорын үшiн дайындық немесе көмекшi сипаттағы кез келген басқа қызметтi жүзеге асыру мақсаттары үшiн ұстауды;   
      f) осындай амал нәтижесiнде туындайтын тұрақты қызмет орнының жиынтық қызметi дайындық немесе көмекшi сипатта болған жағдайда тұрақты қызмет орнын а) тармақшасынан бастап e) тармақшасын қоса алғанда санамаланған қызмет түрлерінің кез келген амалын жүзеге асыру үшiн ұстауды қарастырмайды.   
      (5) 1 және 2-тармақтардың ережелерiне қарамастан, егер 6-тармақ қолданылатын тәуелсiз мәртебесi бар агенттен өзге тұлға кәсiпорын атынан әрекет етсе және Уағдаласушы Мемлекетте кәсiпорын атынан келiсiм-шарттар жасасуға өкiлеттiктi әдетте пайдаланып жүрсе, онда бұл кәсiпорын осы тұлға кәсiпорын үшiн жүзеге асыратын кез келген қызмет жөнiнде осы Уағдаласушы Мемлекетте тұрақты мекемесi бар кәсiпорын ретiнде қарастырылады, оның қызметi 4-тармақта аталған тұрақты қызмет орны арқылы жүзеге асырылғанның өзiнде осы тұрақты қызмет орнын осы тармақтың ережелерiне сәйкес тұрақты мекемеге айналдырмайтын қызмет түрлерiмен шектелмейтiн жағдай бұған қосылмайды.   
      (6) Кәсiпорын кәсiпкерлiк қызметiн осы Уағдаласушы Мемлекетте делдал, бас комиссионер немесе тәуелсiз мәртебесi бар кез келген басқа агент арқылы жүзеге асырғаны үшiн ғана, осындай тұлғалар өздерiнiң әдеттегi қызметi шеңберiнде әрекет жасаған жағдайда, Уағдаласушы Мемлекетте тұрақты мекемесi бар кәсiпорын ретiнде қарастырылмайды.   
      (7) Уағдаласушы Мемлекеттiң резидентi болып табылатын компанияның екiншi Уағдаласушы Мемлекеттің резидентi болып табылатын компанияны бақылауы немесе оның бақылауында болуы немесе осы екiншi Уағдаласушы Мемлекетте кәсiпкерлiк қызметпен айналысуы (не тұрақты мекеме арқылы не басқадай жолмен айналысуы) фактiсiнiң өзi-ақ осы компаниялардың бiрiн екiншiсiнiң тұрақты мекемесiне айналдырмайды.

**6-бап**   
**Жылжымайтын мүліктен алынатын табыс**

      (1) Уағдаласушы Мемлекеттiң резиденті екiншi Уағдаласушы Мемлекетте орналасқан жылжымайтын мүлiктен алған табыстарға (ауыл шаруашылығынан немесе орман шаруашылығынан алған табыстарды қосқанда) осы екiншi Уағдаласушы Мемлекетте салық салынуы мүмкiн.   
      (2) "Жылжымайтын мүлiк" терминi қаралып отырған мүлiк орналасқан Уағдаласушы Мемлекеттiң заңдары бойынша қандай мағынаға ие болса, сондай мағынаға ие болады. Термин кез келген жағдайда жылжымайтын мүлiкке қатысты қосалқы мүлiктi, ауыл шаруашылығы мен орман шаруашылығында пайдаланылатын мал мен жабдықты, жер меншiгiне қатысты заң ережелерi қолданылатын құқықтарды, жылжымайтын мүлiк узуфруктын және минералдық ресурстарды, қорларды және басқа да табиғи қазбаларды игеру үшiн берiлетiн өтемақы ретiндегi өзгермелi немесе тiркелген төлемдерiне құқықтарды қамтиды; теңiз және әуе кемелерi жылжымайтын мүлiк ретiнде қарастырылмайды.   
      (3) 1-тармақтың ережелерi жылжымайтын мүлiктi тiкелей пайдаланудан, жалға беруден немесе кез келген басқа нысанда пайдаланудан алынған табысқа қолданылады.   
      (4) 1 және 3-тармақтардың ережелерi сондай-ақ кәсiпорынның жылжымайтын мүлкiнен алынатын табысқа және тәуелсiз жеке қызметтер көрсету үшiн пайдаланылатын жылжымайтын мүлiктен алынатын табысқа қолданылады.

**7-бап**   
**Кәсіпкерлік қызметтен алынатын пайда**

      (1) Егер Уағдаласушы Мемлекеттiң кәсiпорны екiншi Уағдаласушы Мемлекетте кәсiпкерлiк қызметтi жүзеге асырмаса немесе сонда орналасқан тұрақты мекеме арқылы жүзеге асырмаса, кәсiпорынның пайдасына тек осы Уағдаласушы Мемлекетте ғана салық салынады. Егер кәсіпорын жоғарыда айтылғанындай кәсiпкерлiк қызметтi жүзеге асырса немесе жүзеге асырған болса, кәсiпорынның пайдасына екiншi Уағдаласушы Мемлекетте салық салынуы мүмкiн, бiрақ осындай тұрақты мекемеге қатысты бөлiгiне ғана.   
      (2) 3-тармақтың ережелерiн ескере отырып, егер Уағдаласушы Мемлекеттiң кәсiпорны екiншi Уағдаласушы Мемлекетте сонда орналасқан тұрақты мекеме арқылы кәсiпкерлiк қызметтi жүзеге асырса немесе жүзеге асырған болса, онда әрбiр Уағдаласушы Мемлекетте осы тұрақты мекемеге егер ол оқшау және дербес кәсiпорын болып, осындай немесе ұқсас жағдайларда дәл осындай немесе ұқсас қызметпен айналысып, өзi тұрақты мекемесi болып табылатын кәсiпорыннан толық тәуелсiз әрекет жасағанда алуы мүмкiн пайда жатқызылады.   
      (3) Тұрақты мекеменiң пайдасын анықтау кезiнде шығыстар тұрақты мекеме орналасқан немесе басқа жерде Уағдаласушы Мемлекетте жұмсалғанына қарамастан, басқару және жалпы әкiмшiлiк шығыстарын қосқанда, тұрақты мекеменiң мақсаттары үшiн салған шығыстарды шегеруге жол берiледi.   
      (4) Уағдаласушы Мемлекетте тұрақты мекемеге қатысты пайданы кәсiпорынның жалпы пайдасын оның әр түрлi бөлiмшелерi арасында үлестi бөлу негiзiнде айқындау кәдуiлгi дағдыға айналуына қарай, 2-тармақта осы Уағдаласушы Мемлекетке салық салынатын пайданы айқындауға ешбiр де әдетте қабылданғанындай осылай бөлу арқылы бөгет бола алмайды; алайда үлестi тепе-тең бөлу әдiсi осы Бапта айтылған қағидаттарға сәйкес келетiн нәтижелер беруге тиiс.   
      (5) Тұрақты мекеменiң кәсiпорын үшiн тауарлар немесе бұйымдар сатып алуының негiзiнде ғана осы тұрақты мекемеге қандай да болмасын пайда есептелмейдi.   
      (6) Алдыңғы тармақтардың мақсаттары үшiн тұрақты мекемеге жататын пайда, егер мұндай тәртiптi өзгерту үшiн жеткiлiктi және дәлелдi себептерi болмаса жылма-жыл бiркелкi тәсiлмен анықталады.   
      (7) Егер пайда осы Конвенцияның басқа баптарында жеке айтылатын кiрiстердiң түрлерiн қамтыса онда бұл баптардың ережелерi осы баптың ережелерiн қозғамайды.   
      (8) "Пайда" терминi осы бапта қолданылған кезде кез келген әрiптес әрiптестiкке қатысудан, және Австрияның жағдайында - Австрия заңдары бойынша құрылған пассив серiктестiкке (Stille Geselschaft) қатысудан алған пайданы қамтиды.

**8-бап**   
**Теңіз және әуе көлігі**

      (1) Уағдаласушы Мемлекеттiң резидентi теңiз немесе әуе кемелерiн халықаралық тасымалдауда пайдаланудан алған пайдаға тек осы Уағдаласушы Мемлекетте ғана салық салынады.   
      (2) 1-тармақтың ережелерi пулға, бiрлескен кәсiпкерлiк қызметке немесе көлiк құралдарын пайдалану жөнiндегі халықаралық ұйымға қатысудан алынатын пайдаға да қолданылады.

**9-бап**   
**Қауымдасқан кәсіпорындар**

      (1) Егер   
      а) бiр Уағдаласушы Мемлекеттiң кәсiпорны екiншi Уағдаласушы Мемлекеттiң кәсiпорнын басқаруға, бақылауға немесе оның капиталына тiкелей немесе жанама түрде қатысса, немесе   
      b) сол бiр тұлғалар Уағдаласушы Мемлекеттiң кәсiпорнын және екiншi Уағдаласушы Мемлекеттiң кәсiпорнын басқаруға, бақылауға немесе капиталына тiкелей немесе жанама түрде қатысса   
      және кез келген жағдайда екi кәсiпорынның арасында олардың коммерциялық немесе қаржылық қатынастарында тәуелсiз екi кәсiпорынның арасында орын алуы мүмкiн жағдайлардан өзгеше жағдайлар жасалса немесе орнықса, онда кәсiпорындардың бiрiне есептелуi мүмкiн, бiрақ осы жағдайлардың орын алуына байланысты оған есептелмеген кез келген пайда осы кәсiпорынның пайдасына қосылуы және оған тиiсiнше салық салынуы мүмкін.   
      (2) Егер Уағдаласушы Мемлекет екiншi Уағдаласушы Мемлекет кәсiпорнының осы екiншi Уағдаласушы Мемлекетте салық салынған пайдасын осы Уағдаласушы Мемлекет кәсiпорнының пайдасына қосса әрi тиiсiнше салық салса және осылай қосылған пайда алғашқы аталған Уағдаласушы Мемлекеттiң кәсiпорнына есептелетiндей болса, егер екi кәсiпорынның арасындағы өзара қатынас тәуелсiз кәсiпорындардың арасында жасалатын жағдайлардай болса, онда осы екiншi Уағдаласушы Мемлекет осы пайдадан алынатын салық сомасына тиiстi түзету жасайды. Осындай түзетудi айқындау кезiнде осы Конвенцияның басқа да ережелерi ескерiлуi тиiс және Уағдаласушы Мемлекеттердiң құзыреттi органдары қажет болған кезде бiр-бiрiмен консультация жүргiзiп отырады.

**10-бап**   
**Дивидендтер**

      (1) Уағдаласушы Мемлекеттiң резидентi болып табылатын компанияның екiншi Уағдаласушы Мемлекеттiң резидентiне төлейтiн дивидендтерiне осы екiншi Мемлекетте салық салынуы мүмкiн.   
      (2) Алайда, осындай дивидендтерге, сондай-ақ дивидендтер төлейтiн компания резидентi болып табылатын Уағдаласушы Мемлекетте де және осы Уағдаласушы Мемлекеттiң заңдарына сәйкес салық салынуы мүмкiн, бiрақ егер дивидендтердiң iс жүзiндегi иесi екiншi Уағдаласушы Мемлекеттiң резидентi болып табылса, онда осылайша алынатын салық:   
      а) егер iс жүзiндегi иесi дивидендтердi төлейтiн компания капиталының 10 процентiнен кем емес бөлiгiне тiкелей иелiк ететiн компания болса, дивидендтердiң жалпы сомасының 5 процентiнен;   
      b) қалған барлық жағдайда дивидендтердің 15 процентiнен аспайды.   
      Бұл тармақтың epежелepi дивидендтер төленетiн пайдаға қатысты компанияға салық салуды қарастырмайды.   
      (3) "Дивидендтер" терминi осы Бапта пайдаланған кезде акциялардан, "jouissance" акцияларынан немесе "jouissance" пайдалану құқығынан, тау-кен өнеркәсiбi кәсiпорындарының акцияларынан, құрылтайшылардың акцияларынан немесе борыш талаптары болып табылмайтын, бipaқ пайдаға қатысудан кiрiске деген құқық беретiн, басқа да құқықтардан алынатын табысты, сондай-ақ пайданы бөлушi компания резидентi болып табылатын Уағдаласушы Мемлекеттiң заңдарына сәйкес акциялардан алынатын табыс секілді дәл сондай салықтық реттеуге жататын басқа да корпорациялық құқықтарынан алынатын табысты білдiредi.   
      (4) Егер Уағдаласушы Мемлекеттiң резидентi болып табылатын дивидендтердің iс жүзiндегi иесi дивидендтерді төлейтiн компания резидентi болып отырған екiншi Уағдаласушы Meмлекетте орналасқан тұрақты мекеме арқылы онда кәсіпкерлiк қызметтi жүзеге асырса немесе осы екiншi Уағдаласушы Мемлекетте сонда орналасқан тұрақты базадан тәуелсiз жеке қызметтер көрсетсе және төленіп жүрген дивидендтерге қатысты холдинг шын мәнінде осындай тұрақты мекемемен немесе тұрақты базамен байланысты болса, 1 және 2-тармақтың ережелері қолданылмайды. Мұндай жағдайда мән-жайларға қарай 7-баптың немесе 14-баптың ережелері қолданылмайды.   
      (5) Егер Уағдаласушы Мемлекеттiң бiрiнiң резидентi болып табылатын компания екiншi Уағдаласушы Мемлекеттен пайда немесе табыс алып тұрған болса, осы екiншi Уағдаласушы Meмлекет мұндай дивидендтер осы екінші Уағдаласушы Мемлекеттiң резидентiне төленетiн немесе өзiне қатысты дивидендтер төленетiн холдинг шын мәнiнде осы екінші Уағдаласушы Мемлекетте орналасқан тұрақты мекемемен немесе тұрақты базамен байланысты болатын жағдайды қоспағанда, осы компания төлейтін дивидендтерді салықтан босата алады және компанияның бөлiнбеген пайдасынан егер тiптi төленетiн дивидендтер немесе бөлiнбеген пайда осы екінші Уағдаласушы Meмлекетте пайда болған табыстан толығымен немесе ішінара құралса да, бөлiнбеген пайдаға салық салынбайды.   
      (6) Осы Конвенцияда ештеңе осы Уағдаласушы Мемлекетте тұрақты мекемеге жататын компанияның пайдасы, осылайша есептелген кез келген қосымша салық осындай пайда сомасының 5 процентiнен аспаған жағдайда, осы Уағдаласушы Мемлекеттiң резидентi болып табылатын компанияның пайдасына есептелетiн салыққа қосымша салық салынатын Уағдаласушы Мемлекетке кедергi келтiретiн сияқты етiп түсiндiруге болмайды. Осы тармақтың мақсаттары үшін пайда осы тармақта аталған қосымша салыққа қарағанда өзге де, одан тұрақты мекеме орналасқан Уағдаласушы Мемлекетте өндiрiп алынатын және осындай пайданың 50 проценттiк сомасына азайтылған барлық салықты шегерiп тастағаннан кейiн анықталады.

**11-бап**   
**Проценттер**

      (1) Уағдаласушы Мемлекетте пайда болатын және екiншi Уағдаласушы Мемлекеттiң резидентiне төленетiн проценттерге осы екiншi Уағдаласушы Мемлекетте салық салынуы мүмкiн.   
      (2) Алайда, мұндай проценттерге, сондай-ақ олар пайда болатын Уағдаласушы Мемлекетте және осы Уағдаласушы Мемлекеттiң заңдарына сәйкес салық салынуы мүмкiн, бiрақ, егер проценттердiң нақты иесi екiншi Уағдаласушы Мемлекеттiң резидентi болып табылса, онда мұндай тәсiлмен алынған салық проценттердiң жалпы сомасының 10 процентiнен аспауы тиiс.   
      (3) 2-тармақтың ережелерiне қарамастан, Уағдаласушы Мемлекеттiң бiрiнде пайда болатын проценттер, егер олар алынған және:   
      а) Үкiметке, саяси-әкiмшiлiк бөлiмшеге немесе екiншi Уағдаласушы Мемлекеттiң жергiлiктi билiк органына; немесе   
      б) екiншi Уағдаласушы Мемлекеттiң Орталық Банкiне немесе Уағдаласушы Мемлекеттердiң арасында кезең-кезеңмен келiсе алатын кез келген екiншi үкiметтiк банкке немесе қаржы мекемесiне/ұйымға жататын жағдайда осы Уағдаласушы Мемлекетте салықтан босатылады.   
      (4) 2-тармақтың ережелерiне қарамастан, Қазақстанда пайда болатын және Австрия резидентiне төленетiн проценттер, егер олар ұсынылған, кепiлдiк берiлген немесе сақтандырылған қарызға немесе Osterreichische Kontrollbank AG кепілдiк берген немесе сақтандырған кез келген басқа борыштық талаптарға немесе кредитке қатысты төленсе, Қазақстандағы салықтан босатылады.   
      (5) Уағдаласушы Мемлекетте пайда болатын проценттерге, тек екiншi Уағдаласушы Мемлекетте, егер:   
      a) проценттерді алушы, сондай-ақ нақты иесi осы екiншi Уағдаласушы Мемлекеттiң кәсiпорны болып табылса, және   
      б) кәсiпорынның кредитке бiрiншi аталған Уағдаласушы Мемлекеттiң кәсiпорнына кез келген бұйымдары немесе өнеркәсiптiк, коммерциялық немесе ғылыми жабдықты сату кезiнде пайда болатын берешекке қатысты төленетiн проценттерге салық салынады.   
      (6) "Проценттер" терминi осы бапта пайдаланылған кезде кепiлмен қамтамасыз етiлген немесе қамтамасыз етiлмеген және борышқорлардың пайдасына қатысуға құқық беретiн немесе бермейтiн борыштық талаптардың кез келген түрiнен алынған табысты және атап айтқанда, үкiметтiк бағалы қағаздардан алынатын табысты және осы бағалы қағаздар, облигациялар немесе борыштық мiндеттемелер бойынша сыйақылар мен ұтыстарды қоса алғанда, облигациялардан немесе борыштық мiндеттемелерден алынатын табысты білдiредi. Уақтылы төленбеген төлемдерге салынатын айыппұлдар осы баптың мақсаттары үшiн проценттер ретiнде қарастырылмайды.   
      (7) Егер проценттердiң нақты иесi бiр Уағдаласушы Мемлекеттiң резидентi бола отырып, проценттер пайда болатын екiншi Уағдаласушы Мемлекетте сонда орналасқан тұрақты мекеме арқылы кәсiпкерлiк қызметтi жүзеге асырса немесе осы екiншi Уағдаласушы Мемлекетте сонда орналасқан тұрақты базамен тәуелсiз жеке қызметтер көрсетсе және оларға қатысты проценттер төленетiн борыштық талап шын мәнiнде осындай тұрақты мекемеге немесе тұрақты базаға қатысты болса, 1 және 2-тармақтардың ережелерi қолданылмайды. Мұндай жағдайда мән-жайларға қарай 7-баптың немесе 14-баптың ережелерi қолданылады.   
      (8) Егер, төлеушi осы Уағдаласушы Мемлекеттiң резидентi болып табылса, проценттер Уағдаласушы Мемлекетте пайда болады деп саналады. Егер, алайда, проценттер төлеушi тұлға Уағдаласушы Мемлекеттiң резидентi ме, жоқ па осыған қарамастан, Уағдаласушы Мемлекетте оларға байланысты олар бойынша проценттер төленетiн берешек пайда болған тұрақты мекемесi немесе тұрақты базасы болса және осындай проценттердi осындай тұрақты мекеме немесе тұрақты база төлейтiн болса, онда мұндай проценттер осындай тұрақты мекеме немесе тұрақты база орналасқан Уағдаласушы Мемлекетте пайда болады деп саналады.   
      (9) Егер проценттер төлеушi мен оның нақты иесi арасындағы немесе сол екеуi мен қандай да болсын басқа бiр тұлғаның арасындағы арнайы қатынастардың себебiнен оның негiзiнде төленетiн борыштық талапқа қатысты проценттердiң сомасы проценттер төлеушi мен олардың нақты иесi арасында осындай қатынастар болмаған кезде келiсiле алатындай сомадан асып кетсе, осы баптың ережелерi тек соңғы аталған сомаға ғана қолданылады. Мұндай жағдайда төлемнiң басы артық бөлiгiн осы Конвенцияның басқа ережелерiн ескере отырып, әрбiр Уағдаласушы Мемлекеттiң заңдарына сәйкес салық салынуға жатады.

**12-бап**   
**Роялти**

      (1) Уағдаласушы Мемлекетте пайда болатын және екiншi Уағдаласушы Мемлекеттiң резидентiне төленетiн роялтиге осы екiншi Уағдаласушы Мемлекетте салық салынуы мүмкiн.   
      (2) Алайда, мұндай роялтиге, сондай-ақ ол пайда болатын Уағдаласушы Мемлекетте және осы Уағдаласушы Мемлекеттiң заңдарына сәйкес салық салынуы мүмкiн, бiрақ, егер алушы және роялтидiң нақты иесi екiншi Уағдаласушы Мемлекеттiң резидентi болып табылса, онда осындай тәсiлмен алынатын салық роялтидiң жалпы сомасының 10 процентiнен аспауға тиiс.   
      (3) "Роялти" терминi осы бапта пайдаланылған кезде кинематографиялық фильмдердi қоса алғанда, әдебиет, өнер немесе ғылым шығармаларына, кез келген патентке, сауда маркасына, дизайнға немесе модельге, жоспарға, құпия формулаға немесе процеске, кез келген авторлық құқықты пайдаланғаны үшiн немесе осындай құқықты пайдалануға бергенi үшін немесе өнеркәсiптiк, коммерциялық немесе ғылыми тәжiрибеге қатысты ақпараттар үшiн сыйақы ретiнде алынған төлемдердiң кез келген түрiн бiлдiредi.   
      (4) Егер, роялтидiң нақты иесi Уағдаласушы Мемлекеттiң резидентi бола отырып, роялти пайда болған екiншi Уағдаласушы Мемлекетте сонда орналасқан тұрақты мекеме арқылы кәсiпкерлiк қызметтi жүзеге асырса немесе осы екiншi Уағдаласушы Мемлекетте онда орналасқан тұрақты базадан тәуелсiз жеке қызметтер көрсетсе және оларға қатысты роялти төленетiн құқық немесе мүлiк шын мәнiнде осындай тұрақты мекемемен немесе тұрақты базамен байланысты болса, 1 және 2-тармақтардың ережелерi қолданылмайды. Мұндай жағдайда мән-жайларға қарай 7-баптың немесе 14-баптың ережелерi қолданылады.   
      (5) Егер, төлеушi осы Уағдаласушы Мемлекеттiң резидентi болып табылса, роялти Уағдаласушы Мемлекетте пайда болады деп саналады. Егер, алайда, роялти төлеушi тұлға Уағдаласушы Мемлекеттiң резидентi ме, жоқ па осыған қарамастан, Уағдаласушы Мемлекетте роялти төлеу мiндеттемесiнiң пайда болуына байланысты тұрақты мекемесi немесе тұрақты базасы болса және осындай роялти осы тұрақты мекемемен немесе тұрақты базамен байланысты болса, онда мұндай роялти тұрақты мекеме немесе тұрақты база орналасқан Уағдаласушы Мемлекетте пайда болды деп саналады.   
      (6) Егер роялти төлеушi мен оның нақты иесi арасындағы немесе сол екеуi мен қандай да болсын басқа бiр тұлғаның арасындағы ерекше қатынастардың салдарынан олардың негiзiнде төленетiн пайдалануға, құқыққа немесе ақпаратқа қатысты роялтидiң сомасы осындай қатынастар болмай тұрғанда роялти төлеушi мен оның нақты иесi арасында келiсiле алатындай сомадан асып кетсе, онда осы баптың ережелерi тек соңғы аталған сомаға ғана қолданылады. Мұндай жағдайда төлемнiң басы артық бөлiгі осы Конвенцияның басқа да ережелерiн тиiстi түрде ескере отырып, әрбiр Уағдаласушы Мемлекеттiң заңдарына сәйкес салық салынуға жатады.

**13-бап**   
**Мүлік құнының өсімінен алынатын табыстар**

      (1) Уағдаласушы Мемлекеттiң резидентi 6-бапта айқындалған және екiншi Уағдаласушы Мемлекетте орналасқан жылжымайтын мүлiктi шеттетуден алынатын табыстарға осы екiншi Уағдаласушы Мемлекетте салық салынуы мүмкін.   
      (2) Уағдаласушы Мемлекеттiң кәсiпорны екiншi Уағдаласушы Мемлекетте иелiк етiп отырған тұрақты мекеменiң кәсіпкерлік мүлкінiң бiр бөлігін құрайтын жылжымалы мүлiктi шеттетуден немесе осындай тұрақты мекеменi (жеке немесе жиынтық бүкiл кәсiпорынмен алғанда) немесе осындай тұрақты базаны шеттетуден алынған осындай табыстарды қоса алғанда, тәуелсiз жеке қызметтер көрсету мақсаттары үшiн Уағдаласушы Мемлекет резидентiнiң екiншi Уағдаласушы Мемлекетте иелiгiндегі тұрақты базаға қатысты жылжымалы мүлiктен алынған табыстарға осы екiншi Уағдаласушы Мемлекетте салық салынуы мүмкiн.   
      (3) Уағдаласушы Мемлекеттiң резидентi халықаралық тасымалда пайдаланатын теңiз немесе әуе кемелерiн немесе мұндай теңiз немесе әуе кемелерiн пайдалануға байланысты жылжымалы мүлiктi шеттетуден алынатын табыстарға тек осы Уағдаласушы Мемлекетте салық салынады.   
      (4) 1, 2 және 3-тармақтарда айтылғаннан басқа, кез келген мүлiктi шеттетуден алынған табыстарға мүлiктi шеттетушi тұлға резидентi болып табылатын Уағдаласушы Мемлекетте ғана салық салынады.

**14-бап**   
**Тәуелсіз жеке қызметтер**

      (1) Кәсiби қызмет көрсетуге немесе тәуелсіз сипаттағы басқа да қызметке қатысты Уағдаласушы Мемлекет резидентiнiң алған табысына, егер тек мұндай қызметтер екiншi Уағдаласушы Мемлекетте көрсетiлсе немесе көрсетiлмесе тек осы Уағдаласушы Мемлекетте ғана салық салынады; және   
      а) кiрiс екiншi Уағдаласушы Мемлекетте тұрақты негiзде жеке тұлғаның бар немесе болған тұрақты базасына жатады; немесе   
      b) мұндай жеке тұлға осы екiншi Уағдаласушы Мемлекетте тиiстi салық жылынан басталатын немесе аяқталатын кез келген он екi айлық кезеңде жалпы жиыны 183 күннен асып түсетiн кезеңнiң немесе кезеңдердiң iшiнде болса немесе болған болса;   
      Мұндай жағдайда қызметтермен байланысты кiрiс тұрақты мекемеге пайда сомасын белгiлеу және кәсiпкерлiк пайданы жатқызу үшін 7-баптағы ұқсас қағидаттардың қағидаттарына сәйкес осы екiншi Уағдаласушы Мемлекетте салық салынуы мүмкiн.   
      (2) "Кәсiби қызметтер" терминi, атап айтқанда, тәуелсіз ғылыми, әдеби, әртiстiк, бiлiм беру немесе оқытушылық қызметтердi, сондай-ақ дәрiгерлердiң, заңгерлердің, инженерлердiң, сәулетшiлердің, тiс дәрiгерлерiнiң және бухгалтерлердiң тәуелсiз қызметтерiн қамтиды.

**15-бап**   
**Тәуелді жеке қызметтер**

      (1) 16, 18, 19 және 20-баптардың ережелерiн ескере отырып, Уағдаласушы Мемлекеттiң резидентi жалданып iстеген жұмысына байланысты алған еңбекақыға, жалақыға және басқа да осындай сыйақыға, егер тек жалданып жұмыс iстеу екiншi Уағдаласушы Мемлекетте орындалмаса, осы Уағдаласушы Мемлекетте ғана салық салынады. Егер жалданып iстейтiн жұмыс осындай тәсiлмен орындалса, осындай сыйақыға осыған байланысты алынған ретiнде осы екiншi Уағдаласушы Мемлекетте салық салынуы мүмкiн.   
      (2) 1-тармақтың ережелерiне қарамастан, екiншi Уағдаласушы Мемлекетте орындалатын жалдау жұмысына қатысты Уағдаласушы Мемлекеттiң резидентi алған сыйақыға тек алғашқы аталған Уағдаласушы Мемлекетте ғана салық салынады, егер:   
      а) алушы тиiстi салық жылында басталатын немесе аяқталатын кез келген он екi айлық кезеңнiң шегiнде жиынтығы 183 күннен аспайтын кезең немесе кезеңдер iшiнде осы екiншi Уағдаласушы Мемлекетте тұрса, және   
      b) сыйақыны екiншi Уағдаласушы Мемлекеттiң резидентi болып табылмайтын жалдаушы төлесе немесе жалдаушының атынан төлесе, және   
      с) сыйақыны жалдаушының екiншi Уағдаласушы Мемлекеттегі тұрақты мекемесi немесе тұрақты базасы төлемесе.   
      (3) Осы баптың мұның алдындағы ережелерiне қарамастан, халықаралық тасымалда пайдаланатын теңiз немесе әуе кемесiнiң бортында орындалатын жалдама жұмыстарға қатысты алынған сыйақыға теңiз немесе әуе кемесiн пайдаланатын кәсiпорын резидентi болып табылатын Уағдаласушы Мемлекетте салық салынуы мүмкiн.

**16-бап**   
**Директорлардың қаламақылары**

      Екiншi Уағдаласушы Мемлекеттiң резидентi болып табылатын компанияның директорлар кеңесiнiң мүшесi ретiнде Уағдаласушы Мемлекеттiң резидентi алған директорлардың қаламақыларына және басқа да сондай төлемдерге осы екiншi Уағдаласушы Мемлекетте салық салынуы мүмкiн.

**17-бап**   
**Әртістер мен спортшылар**

      (1) 7, 14-баптардың және 15-баптың ережелерiне қарамастан, Уағдаласушы Мемлекеттiң резидентi театр, кино, радио немесе теледидар әртiсi немесе сазгер секiлдi өнер қызметкерi ретiнде немесе спортшы ретiнде екiншi Уағдаласушы Мемлекетте жүзеге асыратын өзiнiң жеке қызметiнен алған табысына осы екiншi Уағдаласушы Мемлекетте салық салынуы мүмкiн.   
      (2) Егер өнер қызметкерiнiң немесе спортшының осы өзiнiң сипатында жүзеге асыратын жеке қызметiнен алынатын табысы өнер қызметкерiнiң немесе спортшының өзiне емес, басқа тұлғаға есептелсе, бұл табысқа, 7, 14 және 15-баптардың ережелерiне қарамастан, өнер қызметкерiнiң немесе спортшының қызметi жүзеге асырылатын Уағдаласушы Мемлекетте салық салынуы мүмкiн.

**18-бап**   
**Зейнетақылар**

      19-баптың 2-тармағының ережелерiне сәйкес бұрын Уағдаласушы Мемлекеттiң резидентiне жүзеге асыратын жұмысы үшiн төленетiн зейнетақыларға және басқа да осындай төлемдерге тек осы Уағдаласушы Мемлекетте салық салынады.

**19-бап**   
**Мемлекеттік қызмет**

      (1) а) Кез келген жеке тұлғаға Уағдаласушы Мемлекет немесе оның саяси-әкiмшiлiк бөлiмшелерi немесе жергiлiктi билiк органы осы Уағдаласушы Мемлекетке немесе оның саяси-әкімшiлiк бөлiмшелерiне немесе оның жергiлiктi билiк органына көрсетiлетiн қызметке қатысты төлейтiн зейнетақыдан басқа еңбекақыға жалақыға немесе басқа ұқсас сыйақыға тек осы Уағдаласушы Мемлекетте ғана салық салынады.   
      b) Алайда, мұндай еңбекақыға, жалақыға немесе басқа ұқсас сыйақыға, егер қызмет осы Уағдаласушы Мемлекетте жүзеге асырылса және осы Уағдаласушы Мемлекеттiң резидентi болып табылатын жеке тұлға:   
      (i) осы Уағдаласушы Мемлекеттiң азаматы болып табылса; немесе   
      (іі) қызметтi жүзеге асыру мақсатында ғана осы Уағдаласушы Мемлекеттiң резидентi болмайтын болса, тек осы екiншi Уағдаласушы Мемлекетте ғана салық салынады.   
      (2) а) Уағдаласушы Мемлекет немесе оның саяси-әкiмшiлiк бөлiмшелерi немесе жергiлiктi билiк органдары төлейтiн немесе олар құрған қорлардан жеке тұлғаға осы Уағдаласушы Мемлекет немесе оның саяси-әкiмшiлiк бөлiмшелерi немесе жергілiктi билiк органдары үшiн жүзеге асырған қызметi үшiн төленетiн кез келген зейнетақыға тек осы Уағдаласушы Мемлекетте салық салынады.   
      b) Алайда, егер жеке тұлға осы Уағдаласушы Мемлекеттiң резидентi және азаматы болып табылса мұндай зейнетақыға тек екiншi Уағдаласушы Мемлекетте ғана салық салынады.   
      (3) Осы баптың 1-тармағының ережелерi сол сияқты Австрияның Қазақстандағы шетелдiк сауда өкiліне және Австрияның Қазақстандағы шетелдік өкiлдігінiң қызметкерлерiне төленетін сыйақыға қатысты қолданылады.   
      (4) 15, 16, 17 және 18-баптардың ережелерi Уағдаласушы Мемлекет немесе оның саяси-әкiмшiлiк бөлiмшелерi немесе жергiлiктi билiк органдары жүзеге асыратын кәсiпкерлiк қызметке байланысты қызметке қатысты төленетiн еңбекақыға, жалақыға және басқа да ұқсас сыйақы мен зейнетақыларға қолданылады.

**20-бап**   
**Студенттер**

      (1) Екiншi Уағдаласушы Мемлекетке барардың нақ алдында екiншi Уағдаласушы Мемлекеттiң резидентi болып табылатын немесе болып табылған және бiрiншi аталған Уағдаласушы Мемлекетте тек өзiнiң бiлiм алуы немесе тағылымдамадан өтуi мақсатында ғана тұрып жатқан студент немесе практикант өзiнің өмiр сүру, бiлiм алу немесе тәжiрибеден өту мақсаты үшiн алған сомалар, бұл сомалардың көздерi осы Уағдаласушы Мемлекеттен тыс жерде орналасқан кезде осы Уағдаласушы Мемлекетте салық салынбайды.   
      (2) Бұрын Уағдаласушы Мемлекеттiң резиденті болып табылатын немесе болып табылған студент немесе практиканттың тиiстi салық жылында жалпы жиыны 183 күннен асып кетпейтiн кезеңге немесе кезеңдерге екiншi Уағдаласушы Мемлекетте жүзеге асыратын қызметi үшiн алатын сыйақыға, егер жалдау бойынша жұмыс бiрiншi аталған Уағдаласушы Мемлекетте жүзеге асырылатын оның бiлiм алуына немесе тағылымдамадан өтуiне тiкелей байланысты болса, осы екiншi Уағдаласушы Мемлекетте салық салынбайды.

**21-бап**   
**Басқа да табыстар**

      (1) Осы Конвенцияның мұның алдындағы баптарында сөз болмаған бiр Уағдаласушы Мемлекет резидентiнiң табыс түрлерiне оның пайда болу көзiне қарамастан, тек осы Уағдаласушы Мемлекетте ғана салық салынады.   
      (2) 6-баптың 2-тармағында айқындалған жылжымайтын мүлiктен алынатын табыстан өзге табыстарға, егер мұндай табыстарды алушы бір Уағдаласушы Мемлекеттiң болашақтағы резидентi екiншi Уағдаласушы Мемлекетте сонда болып табылатын соңғы тұрақты мекеме арқылы кәсiпкерлiк қызметтi жүзеге асырса немесе осы екiншi Уағдаласушы Мемлекетте сонда орналасқан тұрақты базадан тәуелсiз жеке қызметтер ұсынса және табыс төлеу жүргiзiлуiне байланысты құқық немесе мүлiк iс жүзiнде осындай тұрақты мекемеге немесе тұрақты базаға қатысты болса, 1-тармақтың ережесi қолданылмайды. Мұндай жағдайда, мән-жайларға қарай 7-баптың немесе 14-баптың ережелерi қолданылады.

**22-бап**   
**Капитал**

      (1) Уағдаласушы Мемлекет резидентiне тиесiлi және екiншi Уағдаласушы Мемлекетте орналасқан, 6-бапта айтылған жылжымайтын мүлiк ретiнде ұсынылған капиталға осы екiншi Уағдаласушы Мемлекетте салық салынуы мүмкін.   
      (2) Уағдаласушы Мемлекеттiң кәсiпорны екiншi Уағдаласушы Мемлекетте ие болып отырған тұрақты мекеменiң кәсiпкерлiк мүлкiнiң бөлiгiн құрайтын жылжымалы мүлiк немесе тәуелсiз жеке қызметтер көрсету үшiн екiншi Уағдаласушы Мемлекетте Уағдаласушы Мемлекет резидентiнiң билiгінде бар тұрақты базаға қатысты жылжымалы мүлiк түрінде ұсынылған капиталға осы екiншi Уағдаласушы Мемлекетте салық салынуы мүмкiн.   
      (3) Уағдаласушы Мемлекеттiң резидентiне тиiстi теңiз және әуе кемелерiмен және халықаралық тасымалда пайдаланатын және осындай теңiз және әуе кемелерiн пайдалануға байланысты жылжымалы мүлiк түрiнде ұсынылған капиталға осы Уағдаласушы Мемлекетте ғана салық салынады.   
      (4) Уағдаласушы Мемлекет резидентi капиталының барлық басқа элементтерiне осы Уағдаласушы Мемлекетте ғана салық салынады.

**23-бап**   
**Қосарланған салық салуды болдырмау**

      (1) Қазақстан жағдайында қосарланған салық салуды болдырмау мынадай түрде жүргiзiлуi мүмкiн:   
      а) Егер Қазақстанның резидентi осы Конвенцияның ережелерiне сәйкес Австрияда салық салынуы мүмкiн табыс алса немесе капиталға ие болса, Қазақстан:   
      (i) бұл резиденттiң табысына салынатын салықтан, оның Австрияда төлеген табыс салығына тең соманы шегеруге;   
      (іі) бұл резиденттiң капиталына салынатын салықтан, оның Австрияда төлеген капиталына салынатын салыққа тең соманы шегеруге мүмкiндiк бередi.   
      Жоғарыда келтiрiлген ережелерге сәйкес шегерiлетiн салық мөлшерi Қазақстанда қолданылатын ставкалар бойынша сондай табысқа есептелген салықтан аспауы тиiс.   
      b) Егер Қазақстанның резидентi осы Конвенцияның ережелерiне сәйкес Австрияда ғана салық салынуы мүмкiн табыс алса немесе капиталға ие болса, бiрақ Қазақстанда салық салуға ұшырайтын осындай басқа табысқа немесе капиталға салық ставкасын белгiлеу мақсатында ғана Қазақстан осы табысты немесе капиталды салық салу базасына енгiзуi мүмкiн.   
      (2) Австрия жағдайында қосарланған салық салуды болдырмау мынадай түрде жүргiзiледi:   
      а) Егер Австрия резидентi осы Конвенцияның ережелерiне сәйкес Қазақстанда салық салынатын табыс алса немесе капиталға ие болса, Австрия b), с) және d) тармақшаларының ережелерiне сәйкес мұндай табысты немесе капиталды салықтан босатуы тиiс.   
      b) Егер Австрия резидентi 10, 11 және 12-баптардың ережелерiне сәйкес Қазақстанда салық салынуы мүмкiн табыс алса, Австрия осы резиденттiң табысына салынатын салықтан Қазақстанда төленген салыққа тең соманы шегерудi ұсынады. Мұндай шегерiм, алайда, Қазақстанда алынған осындай табыс түрiне жататын шегерiмдi ұсынғанға дейiн есептелген салықтың сол бөлiгiнен аспайды.   
      с) 10-баптың 2-тармағының а) тармақшасымен қамтылған және Австрия резидентi болып табылатын компанияға Қазақстан резидентi болып табылатын компания төлейтiн дивидендтер Австрияның iшкi заңдарының тиiстi ережелерiне сәйкес, бiрақ заңдарда талап етiлетiн холдингтiң ең аз шамасынан кез келген ауытқуларға қарамастан, Австрияда салық салудан босатылады.   
      d) Егер осы Конвенцияның кез келген ережелерiне сәйкес алынатын табыс немесе Австрия резидентiне тиесiлi капитал Австрияда салықтан босатылса, Австрия, алайда, осындай резиденттің қалған табысына немесе капиталына салынатын салық сомасын есептеу кезiнде босатылған табысты немесе капиталды ескеруi мүмкiн.   
      e) Қазақстанда осы Конвенцияға сәйкес салық салынатын ретiнде Австрия қарайтын Австрия резидентi алған табысқа, егер өзара келiсу рәсiмiн өткiзгеннен кейiн Қазақстан осы Конвенцияның негiзiнде мұндай табысты салық салудан босатса, Австрияда салық салынуы мүмкiн.

**24-бап**   
**Кемсітпеу**

      (1) Уағдаласушы Мемлекеттiң ұлттық тұлғалары, атап айтқанда, резиденттiкке қатысты ұшырайтын немесе ұшырауы мүмкiн салық салудан немесе осыларға байланысты мiндеттемелерден өзгеше немесе бiршама ауыртпалықты кез келген салық салуға немесе осыларға байланысты кез келген мiндеттемеге, екіншi Уағдаласушы Мемлекеттiң ұлттық тұлғалары тап сондай жағдайда екiншi Уағдаласушы Мемлекетте ұшырамайды. Осы ереже 1-баптың ережелерiне қарамастан, сондай-ақ Уағдаласушы Мемлекеттерінің бiрiнiң немесе екеуiнiң де резиденттерi болып табылмайтын тұлғаларға да қолданылады.   
      (2) Уағдаласушы Мемлекеттiң резиденттерi болып табылатын азаматтығы жоқ тұлғалар, атап айтқанда, резиденттiкке қатысты ұшырайтын немесе ұшырауы мүмкiн салық салудан немесе осыларға байланысты мiндеттемелерден өзгеше немесе бiршама ауыртпалықты кез келген салық салуға немесе осыларға байланысты кез келген мiндеттемеге, тиiстi екiншi Уағдаласушы Мемлекеттiң ұлттық тұлғалары тап сондай жағдайда қандайда Уағдаласушы Мемлекетте ұшырамауы тиiс.   
      (3) Уағдаласушы Мемлекеттiң кәсiпорны екiншi Уағдаласушы Мемлекетте ие болып отырған тұрақты мекемеге салық салу осындай қызметтi жүзеге асыратын осы екiншi Уағдаласушы Мемлекеттiң кәсiпорындарына салық салуға қарағанда осы екiншi Уағдаласушы Мемлекетте бiршама қолайсыздау болмауы тиiс. Осы ереже бiр Уағдаласушы Мемлекеттi екiншi Уағдаласушы Мемлекеттің резиденттерiне олардың азаматтық мәртебесi немесе ол өздерiнiң резиденттерiне беретiн отбасы жағдайы негiзiнде салық салу мақсаттары үшiн мұндай жеке салықтық жеңiлдiктер, шегерiмдер мен шегерiстер берiлетiндей болып пайымдалмауы тиiс.   
      (4) 9-баптың 1-тармағының, 11-баптың 9-тармағының немесе 12-баптың 6-тармағының ережелерi қолданылатын жағдайларды қоспағанда, Уағдаласушы Мемлекеттің екiншi Уағдаласушы Мемлекеттiң резидентiне төлейтiн пайыздар, роялти және басқа да төлемдер осындай кәсiпорынның салық салынатын пайдасын айқындау мақсаты үшiн олар бiрiншi аталған Уағдаласушы Мемлекеттiң резидентiне қалай төленсе, нақ осындай жағдайлар кезiнде шегерiлiп тастауға жатады. Уағдаласушы Мемлекет кәсiпорнының екiншi Уағдаласушы Мемлекеттiң резидентiне осыған ұқсас кез келген берешегi осындай кәсiпорынның салық салынатын капиталын айқындау мақсаты үшiн бiрiншi аталған Уағдаласушы Мемлекет резидентiнiң берешегi жағдайларындағыдай шегеруге жатады.   
      (5) Капиталы екiншi Уағдаласушы Мемлекеттiң бiр немесе бiрнеше резиденттерiне толық немесе iшiнара тиесiлi немесе олар тiкелей немесе жанама түрде бақылауға алып отырған Уағдаласушы Мемлекеттiң кәсiпорнына бiрiншi аталған Уағдаласушы Мемлекеттiң басқа осындай кәсiпорындары немесе ұшырауы мүмкiн салық салуға және соған байланысты мiндеттемелерге қарағанда өзгешеленетiн немесе неғұрлым ауыртпалықты болып табылатын кез келген салық салуға немесе соған байланысты қандай да бiр өзгешеленетiн мiндеттемелерге бiрiншi аталған Уағдаласушы Мемлекетте қолданылмауы тиiс.   
      (6) 2-баптың ережелерiне қарамастан, осы баптың ережелерi кез келген салықтың түрiне қолданылады.

**25-бап**   
**Өзара келісу рәсімі**

      (1) Егер тұлға Уағдаласушы Мемлекеттердiң бiрiнiң немесе екеуiнiң де iс-әрекеттерi өзiн осы Конвенцияның ережелерiне сәйкес келмейтiн салық салуға әкеп соғып отыр немесе әкеп соғатын болады деп санаса, ол осы Уағдаласушы Мемлекеттердің iшкi заңдарында көзделген қорғану құралдарына қарамастан, өзiнiң iсiн өзi резидент болып табылатын Уағдаласушы Мемлекеттiң немесе егер оның iсi 24-баптың 1-тармағына қатысты болса, өзi ұлттық тұлғасы болып табылатын сол Уағдаласушы Мемлекеттiң құзыреттi органының қарауына бере алады. Өтiнiш осы Конвенцияның ережелерiне сәйкес келмейтiн салық салуға әкеп соққан iс-әрекеттер туралы алғашқы хабар берiлген сәттен бастап үш жыл iшiнде берілуi тиiс.   
      (2) Құзыретті орган, егер ол өтiнiштi негiздi деп санаса және егер өзi қанағаттанарлық шешiмге келе алмаса, осы Конвенцияға сәйкес келмейтiн салық салуды болдырмау мақсатында iстi екiншi Уағдаласушы Мемлекеттiң құзыретті органымен өзара келiсiм бойынша шешуге ұмтылады. Кез келген қол жеткiзiлген уағдаластық Уағдаласушы Мемлекеттердiң ұлттық заңдарында көзделген кез келген уақыт шектеулерiне қарамастан орындалатын болады.   
      (3) Уағдаласушы Мемлекеттердiң құзыреттi органдары Конвенцияны пайымдау немесе қолдану кезiнде туындайтын кез келген қиындықтарды немесе күмән-күдiктердi өзара келiсе отырып шешуге ұмтылатын болады. Олар, сондай-ақ Конвенцияда көзделмеген жағдайларда қосарланған салық салуды жою мақсатымен бiр-бiрiмен консультация өткiзе алады.   
      (4) Уағдаласушы Мемлекеттердiң құзыреттi органдары мұның алдындағы тармақтарды келiсуге қол жеткiзу мақсаты үшiн олардың өздерiнен немесе олардың өкілдерiнен тұратын бiрлескен комиссия шеңберiнде осындай алмасу болатын бiр-бiрiмен тiкелей байланыс жасай алады.

**26-бап**   
**Ақпарат алмасу**

      (1) Уағдаласушы Мемлекеттердiң құзыреттi органдары осы заңдар бойынша қандай салық салу осы Конвенцияға қайшы келмейтiндей дәрежеде осы Конвенция қолданылатын салықтарға қатысты осы Конвенцияның ережелерiн орындау үшiн қажеттi ақпарат алмасып тұрады. Ақпарат алмасу 1-баппен шектелмейдi. Уағдаласушы Мемлекет алған кез келген ақпарат осы Уағдаласушы Мемлекеттiң iшкi заңдарының шеңберiндегi тәсiлмен алынған ақпарат секiлдi құпия болып есептеледi және Конвенция қолданылатын бағалаумен немесе салықтарға қатысты жинаумен, мәжбүрлi өндiрiп алумен немесе сотпен қудалаумен немесе шағымдарды қараумен айналысатын тұлғаларға немесе органдарға ғана (соттар мен әкiмшiлiк органдарды қоса алғанда) хабарланады. Мұндай тұлғалар немесе органдар ақпаратты осы мақсаттар үшiн ғана пайдаланады. Олар бұл ақпаратты ашық сот мәжiлiсi барысында немесе сот шешiмдерiн қабылдау кезiнде аша алады.   
      (2) Ешқандай жағдайда 1-тармақтың ережелерi Уағдаласушы Мемлекетке:   
      а) осы немесе екiншi Уағдаласушы Мемлекеттiң заңдары мен әкiмшiлiк практикасына қайшы келетiн әкiмшiлiк шараларын қолдану;   
      b) осы немесе екiншi Уағдаласушы Мемлекеттiң заңдары бойынша немесе әдеттегi әкiмшiлiк практикасы барысында алуға болмайтын ақпарат беру;   
      с) қандай да болмасын бiр сауда, кәсiпкерлiк, өнеркәсiптiк, коммерциялық немесе кәсiптiк құпияны немесе сауда процесiн ашуы мүмкiн ақпарат немесе ашылуы мемлекеттiк саясатқа (қоғамдық тәртiпке) қайшы келуi мүмкiн ақпарат беру мiндеттемесiн жүктейтiндей мағынада түсiндiрiлмейдi.

**27-бап**   
**Дипломатиялық өкілдіктердің және**   
**консульдық мекемелердің қызметкерлері**

      Осы Конвенцияда ешнәрсе де мұндай артықшылықтар халықаралық құқықтың жалпы нормаларымен немесе арнаулы келiсiмдердiң ережелерiне сәйкес берiлген дипломатиялық өкiлдiктердiң және консульдық мекемелердiң қызметкерлерiне салықтық артықшылықтарды қозғамайды.

**28-бап**   
**Күшіне енуі**

      (1) Осы Конвенция бекiтуге жатады және әрбiр Уағдаласушы Мемлекеттiң iшкi заңдарында көзделген оның күшiне енуiне арналған рәсiмдердi екi Уағдаласушы Мемлекеттiң де орындағанын көрсететiн соңғы хабарлама күнiнен кейiн 30-күнi күшiне енедi.   
      (2) Конвенция:   
      а) Конвенция күшiне енген жылдан кейiнгі күнтiзбелiк жылдың 1 қаңтарынан бастап немесе 1 қаңтарынан кейiн төленген немесе есептелген сомаға қатысты көзден ұсталған салықтарға;   
      b) Конвенция күшiне енген жылдан кейiнгi күнтiзбелiк жылдың 1 қаңтарынан бастап немесе 1 қаңтарынан кейiн басталған салық салынатын кезеңге қатысты салықтарға қолданылады.

**29-бап**   
**Күшін тоқтатуы**

      Осы Конвенция Уағдаласушы Мемлекеттердiң бiрi оның қолданылуын тоқтатпайынша күшiнде қала бередi. Кез келген Уағдаласушы Мемлекет Конвенция күшiне енген күннен бес жылдық кезең өткеннен кейiнгi келесi кез келген күнтізбелік жылдың аяқталуына кемiнде алты ай қалғанда дипломатиялық арналар арқылы қолданысын тоқтату туралы жазбаша хабарлама жiбере отырып, Конвенцияның қолданылуын тоқтата алады. Мұндай жағдайда Конвенция:   
      а) хабарлама берiлген жылдан кейiнгi күнтiзбелiк жылдың 1 қаңтарынан бастап немесе 1 қаңтарынан кейiн төленiп жатқан немесе есептелiп жатқан сома бойынша көзден ұсталатын салықтарға қатысты;   
      b) хабарлама берiлген жылдан кейiнгi келетiн жылдың 1 қаңтарынан бастап немесе 1 қаңтарынан кейiн басталатын салық салынатын кезең үшiн салынатын басқа салықтарға қатысты өзiнiң қолданылуын тоқтатады.   
      Осыны куәландыру ретiнде, тиiстi дәрежеде өкiлеттiк берiлген төмендегi қол қоюшылар осы Конвенцияға қол қойды.   
      Қазақстан Республикасы мен Австрия Республикасы арасындағы Табыс пен капиталға салынатын салықтарға қатысты конвенцияға қол қойған кезде Уағдаласушы Мемлекеттер қоса берiлiп отырған Хаттама Конвенцияның ажырамас бөлiгiн құрайтынына келiстi.

      200\_\_жылғы \_\_\_\_\_\_\_\_ айының \_\_\_\_ күнi \_\_\_\_\_\_\_\_ қаласында қазақ, немiс, ағылшын және орыс тiлдерiнде екi данада жасалды, барлық мәтiндердiң күшi бiрдей. Мәтiндер арасында алшақтық болған жағдайда, ағылшынша мәтiн айқындаушы болып табылады.

*Қазақстан Республикасы            Австрия Республикасы*   
*үшін                              үшін*

**ХАТТАМА**

      Қазақстан Республикасы мен Австрия Республикасы арасындағы Табыс пен капиталға салынатын салықтарға қатысты Конвенцияға қол қойған кезде төменде қол қойғандар мынадай ережелердiң Конвенцияның ажырамас бөлiгiн құрайтынына келiстi.

**Конвенцияға түсiнiк беру**

      Табыс пен капиталға OECD Конвенциясы үлгiсiнiң ережелерiне сәйкес жасалған осы Конвенцияның ережелерi, жалпы алғанда, бұл OECD түсiнiктемелерiнде айтылғандай сондай мәнi бар деп есептелетiнi ұғынылады. Уақыт өткен сайын қайта қаралуы мүмкiн түсiнiктемелер 1969 жылғы 23 мамырдағы Халықаралық шарттардың құқығы туралы Вена Конвенциясына сәйкес келетiн түсiндiру құралын құрайды.

**10-баптың 6-тармағына қатысты**

      Егер және әзiрше осы Конвенция табыс пен капиталға салынатын салықтарға қатысты Қазақстан мен осы уақытта ол үшiн Конвенция осы Конвенцияның 10-бабының 6-тармағында көзделген қосымша салық көзделмейтiн Экономикалық ынтымақтастық және даму ұйымына мүше болып табылатын ел арасында қолданылса, онда сөз болып отырған қосымша салық Австрия резидент-кәсiпорындарынан өндіріліп алынбайды.

**11 және 12-баптарға қатысты**

      Егер Қазақстан мен Экономикалық ынтымақтастық және даму ұйымына мүше болып табылатын үшiншi Мемлекет арасындағы кез келген Конвенцияда 2-тармағында 11-баптың немесе 2-тармағында 12-баптың көрсетiлген 10 проценттен төмен салық ставкасын Қазақстан қабылдаса және бұл Конвенция осы Конвенция күшiне енген күнге дейiн не кейiн күшiне енсе, Қазақстанның құзыреттi органы бұл Конвенция күшiне енгеннен кейiн дереу үшiншi Мемлекетпен бұл Конвенцияның тиiстi тармағының ережелерi туралы Австрияның құзыреттi органын хабарлайтынына және мұндай төмен ставка қайсысы кешiрек күшiне енетiнiне қарай сол Конвенцияның немесе осы Конвенцияның күшiне енген күнiнен бастап мән-жайларға қарай осы Конвенцияның 11-бабының 2-тармағында немесе 12-баптың 2-тармағында көзделген 10 проценттi алмастыратын болатынына Уағдаласушы Мемлекеттер келiстi.   
      Осыны куәландыру ретiнде, тиiстi дәрежеде өкiлеттiк берiлген төмендегi қол қоюшылар осы Хаттамаға қол қойды.

      200\_\_ жылғы \_\_\_\_\_\_ айының \_\_\_\_\_\_ күнi \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ қаласында қазақ, немiс, ағылшын және орыс тілдерiнде екi данада жасалды, барлық мәтiндердiң күшi бiрдей. Мәтiндер арасында алшақтық болған жағдайда ағылшынша мәтiн айқындаушы болып табылады.

*Қазақстан Республикасы               Австрия Республикасы*   
*үшін                                 үшін*

      РҚАО-ның ескертуі: әрі қарай мәтін ағылшын тілінде берілген (мәтінді қағаз нұсқадан қараңыз).

© 2012. Қазақстан Республикасы Әділет министрлігінің «Қазақстан Республикасының Заңнама және құқықтық ақпарат институты» ШЖҚ РМК